

Пам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda"
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
(201) 434-3036
УНСоюз: (201) 451-2200

PIK XCI. Ч. 24. ДЖЕРСІ СІТІ і НЬО ЙОРК. СЕРЕДА, 8-го ЛЮТОГО 1984 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, FEBRUARY 8, 1984 No. 24. VOL. XCI.

СУДЯТЬ ВАЛЕРІЯ МАРЧЕНКА

Нью Йорк (ЗП УГГ). — 3 України шойно надійшла вістка, що у четвер, 2-го лютого ц.р., в Києві мав початися суд над правозахисником і політв'язнем Марченком, 36-річним українським журналістом.

Його вдруге обвинувачують в «антисовєтській агітації і пропаганді» за статтю 72 ч. 2 Кримінального кодексу УССР.

Враховуючи практику останнього часу, його загрожує тепер ув'язнення на термін 10 років концтабору особливого режиму, і п'ять років заслання.

Валерій Марченко віддав мас тяжку хворобу нирок, стан його здоров'я дуже погіршився через постійну конфронтацію з кримінальними органами, що триває вже понад 10 років.

Закордонне Представництво Української Гельсінської Групи звертається до всіх, кому дорогої ідеї свободи з проханням вжити всіх можливих заходів, щоб врятувати цього здібного журналіста і перекладача, доброго християнина і дуже чесну людину.

Пошукують за українським імігрантом

Вашингтон. — Всередині 1-го лютого ц.р., Департамент справедливості повідомив, що починає депортаційний процес проти українського імігранта, якого обвинувачують в поповненні «воєнних злочинів» під час Другої світової війни і який проживав в Америці 36 останніх років.

Нім Юрій Теодорович з Трой, Н. Й., якого американський суд позбавив американського громадянства, коли він зигнорував судові заарештування в суді Але в серпні 1983 року Теодорович зник, коли його обвинувачували в тому, що він був в українській поліції у Львові в 1942 році.

Ніль Шер, голова Бюро спеціальних досліджень при Департаменті справедливості заявив, що якщо «Теодорович перебуває в країні, ми його дістанемо, якщо він є поза межами ЗСА, ми заблокуємо його поворот».

Під час слідчого допитування, Теодорович, згідно з повідомленням Департаменту справедливості, спершу заперечив своє членство в українській поліції, однак другим разом він заявив, що він служив в українській поліції.

Досі американський Уряд відбирав американське громадянство чотирьох імігрантів, які були членами української поліції під контролем нацистських окупаційних властей. Два з них померли, а два інших зробили асептичні відлики до вищого суду.

Документи про діяльність Теодоровича були передані американському уряду від союзу прокуратури, які Теодорович схарактеризував як «фальсифікати КГБ», — заявив Н. Шер.

Появилися друком спомини пастора В. Боровського

Атланта, Джа. (ПС УЄО). — На початку цього місяця появилася друком книжка п.н. «Під покровом Всевшнього» — спомини пастора Української Євангельсько-Реконформованої Церкви, екс-екзективного секретаря Українського Євангельського Об'єднання в Північній Америці та редактора «Євангельського Ранку» — Володимира Боровського. Видавцем книжки є УЄО в ПА.

Спомини охоплюють увесь період його життя й діяльності, починаючи з дитинства і молодості, по через ліхольоту Другої світової війни та аж до останніх місяців його релігійно-національної праці перед появою у світ цієї книжки.

Один з визначніших українських журналістів, який вже мав нагоду ці спомини прочитати, висловився, що «вони написані цікаво та захоплюючо». Кінчаються вони аналізом складних і небезпечних життєвих пригод, у щасливому закінченні яких бачить автор дивну інтервенцію Бога. Біля 40 світлин доповнюють ці спомини.

Книжка є великого формату і має 388 сторінок. Ціна її з перебіжкою 17 дол. Набувати її можна, пишучи на адресу: Ukrainian Evangelical Alliance of North America, 5610 Trowbridge Dr., Dunwoody Ga. 30338.

УПРАВА НТШ ВІДБУЛА НАРАДИ, СХВАЛИЛА ПРАЦЮ В МИНУЛОМУ І ПЛАНИ НА МАЙБУТНЄ

Нью Йорк (ПС НТШ). — Звідомлення про головні ділянки праці і її досягнення у ювілейному році Науково-Товариства ім. Шевченка 1983 році та плани тієї праці в новому 1984 році були предметом звітів, дебатів і схвалення на першому в цьому році пленарному засіданні Управи НТШ в Америці, яке відбулося тут у власних нових приміщеннях в суботу, 21-го січня ц.р., напередодні річниці проголошення української державної незалежності та соборності українських земель у Києві 22-го січня 1918/1919 років.

Наради, що тривали протягом дня, відкрив і ними проводив голова НТШ проф. д-р Ярослав Падок, який — після вступних формальностей — склав основний звіт з багатобачної діяльності НТШ в 1983 році, в якому сповнилося — 110 років існування цього «Незвичайного Товариства» і 35 років його існування в Америці. Під знаком цих ювілейних дат проходила і діяльність НТШ в 1983 році, про яку — крім голови проф. д-ра Я. Падок — на цьому засіданні звітували голова Ювілейного комітету та голова Комісії Ювілейного науко-

Управа НТШ на пленарному засіданні: сидять (зліва): проф. д-р Лариса Онискевич, ред. Іван Кедрин-Рудницький, голова НТШ проф. д-р Ярослав Падок, проф. д-р Роман Осінчук і судія д-р Іван Новосіський; стоять (зліва): проф. д-р Василь Калинович, проф. д-р Роман Андрушків, д-р Богдан Коваль, проф. д-р Євген Федоренко, ред. Антін Драган, проф. д-р Іван Головинський, мгр Володимир Рак, проф. д-р Володимир Стойко, проф. д-р Дмитро Штегін і інж. Володимир Онискевич.

Адміністративні справи

Про засід. напередодні вівторка, 20-го лютого, в 1983 році свідчать відомості в тому часі наради: два пленарні засідання Управи, чотири засідання Президії з Ювілейним комітетом, сім окремим засіданням Ювілейного комітету, чотири засідання Комітету нового дому і два засідання Комітету Ювілейного наукового Конгресу.

На засіданнях Управи, її Президії і комісії вирішувались та схвалювались справи.

Закінчення на ст. 3.

СТОРОННИКИ АНДРОПОВА ПРИХОДЯТЬ ДО ВЛАДИ

Москва. — Хоч совєтський лідер Юрій Андропов не появлявся публічно понад п'ять місяців, правляча комуністична партія, генеральним секретарем якої є Андропов, продовжує підбирати сторонників Андропова на керівні посади в обласних центрах країни. Західні дипломати розцінюють такий хід подій, як продовження перебування при владі з можливими впливами хворіючого генсека.

Щонайменше 19 з 150 обласних секретарів партії, найвищої влади на провінційних Совєтському Союзу, були замінені під час чергових партійних переворотів, які проводяться під суворим наглядом з центру, тобто з Москви. П'ятнадцять інших секретарів обласних комітетів партії були замінені вже раніше за урядування Андропова, що становить понад 20 відсотків заміщених найвищих провінційних керівників партії.

Партійні перевороты завжди роблять певні зміни в керівних органах, але таких великих змін, говорять дипломати, не було від часу вступу Леоніда Брежнєва на совєтський престол у 1964 році після «відставки» Никіти Хрущова.

Деякі дипломати вважають, що Андропов дійсно має якийсь вплив, і який він був здоровий, зміни були б набагато ширші, і багато інших вважають, що в тих змінах відчужається рука Андропова. Міркування про його довгу відсутність доповнюють до послаблення влади, починаючи з тривалої своєї переконливості.

Останні чутки про долю Андропова, які розповсюджені серед дипломатів та які походять від високих совєтських урядовців з оточення Андропова, подають ще одну байку про те, що Андропов перебуває в підмосковській клініці, поправляючись після хвороби, але з огляду на поширення грипу, він мусить бути ізольований, щоб не заразити свого послабленого організму. Ці самі джерела намагаються, що Андропов може скоро появиться у зв'язку з висуненням його на кандидата у вибори, які мають відбутися 4-го березня.

Тим часом він підтримує зв'язок з совєтським керівництвом через свій апарат секретаріату, особливо через секретаря Михайла Горбачова, який часто буває у клініці та втримує зв'язок з Андроповим телефонічно.

Згідно з цими самими джерелами, картина виглядає так, що жадна діє група, яка веде боротьбу за владу, покищо не висувалася на видне місце і все залишається по-старому — ядро політичного тримання разом і провадить стару політику у всіх відношеннях.

Є також позначки, говорять дипломати, що група Константина Черненко, близького співробітника померлого Л. Брежнєва і колишнього суперника Андропова за верховну владу, продовжує опір намагаючись послабити бюрократичний нагляд над промисловістю, хоч цей опір значно послабився, і дальша його доля, як і доля всього іншого в Совєтському Союзі, покищо не ясна.

Каратимуть ув'язненням за передавання інформації на Захід

Москва. — У так званих «Відомостях Верховної Ради СРСР» опубліковано повністю текст нового совєтського закону, який передбачає строге тюремне покарання, аж до восьми років ув'язнення, за передавання інформації на Захід.

Закон так неясно сформульований, що в ньому важко було розібратися пересічному громадянину Совєтського Союзу. Зроблено це мабуть зумисне, щоб дати можливість прокуратурі по різному його інтерпретувати на судах проти ошкаржених за зв'язки із Заходом чи західними громадянами.

Новий закон має нібито бути доповненням до вже існуючих законів про видачу військових і державних таємниць. Західні політичні спостерігачі і дипломати думають, що закон є черговим обмеженням свободи совєтських громадян і скороченням до мінімуму офіційних інформацій, що ними користуються дуже часто західні журналісти і дипломатичні місця. Деякі аналітики спочатку думали, що новий закон введено тільки для того, щоб припинити відплив інформації про природу та всі інші катастрофи, включно до катастроф на новому газопроводі Уренгой і Сибіру до Західної Європи.

У «Відомостях Верховної Ради» говориться, що за перше порушення цього закону (Стаття 13-1) суди каратимуть трирічним ув'язненням, чи висилкою на примусові праці в поправчих таборах. Якщо однак суд доведе підсудному, — що у совєтських умовах не є дуже важко, — зраду великої державної таємниці, така особа може бути покарана аж до вісьмох років тюрми.

Західні пресові станції в Москві, інтерпретуючи новий закон відмічують, що він був прийнятий для відстрашування совєтських громадян перед зв'язками із західними представниками, особливо кореспондентами і дипломатами.

КОНЦЕРТ ПРИСВЯЧЕНИЙ СВ.П. М. БАЙЛОВИЙ

Нью Йорк. — Заходами Українського Музичного Інституту Америки та колишніх учнів, тут в неділю, 12-го лютого ц.р., огод. 4-й по полудні в Українському Інституті Америки при 2 Схід 79-та вулиця (ріг 5-ї авеню), відбудеться концерт присвячений колишній голові УМІ св. п. проф. Меланії Байлової у п'ятдесяті роки її смерті. У програмі будуть участь: проф. Таїса Богданська, проф. Лев Стругальський, Марта Аербе, Олександр Кузнішнін, Лариса Магун-Гурин, Марта Мачай та Юрій Фурда.

А. САХАРОВ ЗВЕРТАЄТЬСЯ ДО ВЧЕНИХ НА ЗАХОДІ ЗА ДОПОМОГОЮ

Горький, ССРСР. — Російська газета, «Новое Русское Слово» помістила у виданні з 2-го лютого ц.р., повний текст листа академіка Андрія Сахарова до вчених на Заході, просячи їх стати в обороні його дружини Єлени Боннер, яка потребує інтенсивного лікування хвороби серця. Таке лікування в Совєтському Союзі є абсолютно неможливим з огляду на упередження урядових чинників і органів КГБ до Сахарових зв'язків, а Є. Боннер зокрема, яка, згідно з опінією КГБ, займається розповсюдженням «анти-совєтської і антидержавної літератури» і являється посередником між А. Сахаровим і зовнішнім світом та тими особами в Москві, які продовжують змагатися за права людини, вільну еміграцію і пошанування Гельсінських угод урядом ССРСР.

А. Сахаров пише про ці справи досить ясно у своєму листі, кажучи, що органи КГБ переслідують його дружину вже на протязі років, безпосередньо і через втручання. Співробітники КГБ вже декілька разів погрожували вбити вунука, через що Сахарови погодилися на виїзд своїх дітей за кордон. «Після виїзду Лізи Алексєєвої з ССРСР, одиноким закладником моєї громадської діяльності стала дружина, на яку скерована тепер совєтська пропагандивна кампанія за

У СВІТІ

ПРЕЗИДЕНТ ЄГИПТУ Госні Мубарак прибуває до Вашингтону з цього тижня на переговори з високими представниками Адміністрації президента Рональда Регена, щоб зрушити з місця переговори про досягнення загального миру на Близькому Сході. Це будуть уже другі відвідини єгипетського президента до Вашингтону за останні шість місяців. Президент Р. Реген не буде у Вашингтоні до кінця тижня, але речники Білого Дому сказали, що Мубарак зустріне з Президентом у неділю. Тепер Мубарак відвідує ряд африканських країн, а по дорозі до ЗСА зупиниться в Парижі для переговорів з президентом Франції Франсуа Миттераном.

ЛІДЕР ПАЛЕСТИНСЬКОЇ Визвольної Організації Ясір Арафат заявив, що він відмовився від королівства Йорданії про співпрацю між ПВО та Йорданією. Арафат має намір прибути до столиці Йорданії Амману в середині лютого. Тепер Арафат перебуває на переговорах у Багдаді з офіційними особами Іраку. Король Йорданії тепер перебуває в ЗСА на лікування, але сподівається, що до половини лютого повернеться до Амману.

ЛІВІЙСЬКИЙ ЛІДЕР Муаммар ель-Каддафі запропонував собі знайти «третю людину», яка взяла б владу в свої руки і таким чином розв'язала політичну кризу, яка довела до громадянської війни в Чаді. Лівійський лідер зробив свої заваги перед західними кореспондентами в Триполі після зустрічі з міністром закордонних справ Франції Клодом Шессоном. Каддафі має запропонувати Франції припинити допомогу урядові президента Тессена Габре, а Лівія у свою чергу припинить допомогу колишньому президентові Гукуні Уелде, керівникові протирядових військ чадських заколотників. Але потім Шессон сказав, що розмов про третю людину не було в переговорах з Каддафі.

ПОНАД 30,000 ГОЛОДНИХ і обездоленних втікачів з Мозамбіку втекли до сусіднього Зімбабве останнім часом в пошуках їжі, праці та порятунку взагалі. Один втікач говорить, що втекли від голоду, викликаного тріохрічною посухою, інші кажуть, що втекли від неспокійного життя, в наслідок воєнних дій протиурядових повстанців Національного опору Мозамбіку, які намагаються повалити марксистський уряд президента Саморі Машела. Зімбабве неохоче приймає мозамбікських втікачів, бо населення Зімбабве само відчуває злидні. Минулого року уряд Зімбабве вислав назад до Мозамбіку втікачів, а цього року вони знову масово прибули в пошуках рятунку.

СОВЕТСЬКА ЦЕНТРАЛЬНА профспілкова газета, «Труд» писала в неділю, 5-го лютого, що в Казані, столиці Татарії на схід від Москви, в лікарні померла жінка через недбалість і недостатню кваліфікованість лікарів. Для того, щоб визначити діагнозу хвороби треба було лікарям протримати жінку шість днів у лікарні, і тільки тоді, як апендицит тріс і викликав загальну інфекцію, лікарі зорієнтувались, але було вже запізно, жінка померла. Газета пише, що три лікарі були покарані за недбалість.

РОБЕРТ ВАЙТ, колишній амбасадор З'єднаних Штатів Америки до Ель Сальвадору обвинувачує Адміністрацію президента Рональда Регена, що вона намагалася приховувати діяльність правих екстремістів в Ель Сальвадорі і карингів злочинну поведінку так званих «бригад смерті», підпорядкованих лідерів правих Робертові д'Обуссонові, претендентові на президентське крісло. Зокрема Р. Вайтові не подобалася поведінка Державного департаменту у справі вбивства правими католицького архієпископа Оскара Арнульфо Ромеро в 1980 році. Вайт, який був відкликаний із становища амбасадора президентом Р. Регеном в січні 1981 року, заявив підкомісії в Палаті Репрезентантів, що він особисто перестерігав Білий Дім про можливість вбивства заганного архієпископа, але з Вашингтону не було жадної реакції. Речники Уряду заперечили свідчення Вайта кажучи, що він не мусів знати всіх деталей, які були зроблені в тому часі в тій справі. ЗСА абсолютно не підтримують, а навпаки засуджують діяльність правих екстремістів.

В ЛИВАНІ РОЗГОРЯЄТЬСЯ ГРОМАДЯНСЬКА ВІЙНА

МУСУЛМАНИ ВИМАГАЮТЬ РЕЗИГНАЦІЇ А. ГЕМАСЛІ

Бейрут, Ливан. — Шіїти і друзі, які останнім часом посидили свої воєнні дії проти урядових військ Ливану, зажадали резигнації президента Аміна Гемаслія і підірпали свою війну проти справжньої війни проти ливанської армії.

Як повідомило міністерство оборони Ливану, в понеділок, 6-го лютого, міліція друзів і шіїти зайняли більшу частину західного Бейруту і в наслідок сильних і запеклих атак паралізували майже все життя в усьому Бейруті. Страх і хаос панували в ливанській столиці тоді, як вуличні бої продовжувалися, а вибухи артилерійського і мінометного обстрілу потрясли різні райони Бейруту.

Обстріляні були також становища американської морської піхоти на бейрутському летовищі. Морські піхотинці відповіли на вогонь нападників, американські військові літаки і корабельна артилерія також вступили в дію, виручаючи морську піхоту. Обстріляні були становища протиурядових військових частин друзів і шіїтів у горах навколо Бейруту.

Від вогню друзів і шіїтів загинув один французький парашутист і був поранений один американський морський піхотинець.

Після артилерійського і мінометного обстрілу по вулиці підійшли друзі і шіїти у цивільному одязі та з замаскованими обличчями розпочали вуличні бої з ливанськими урядовими військами, атакуючи їх на всіх важливих становищах. В одних місцях урядові війська зайняли оборону, в інших покинули свої становища і втекли.

Бейрутське радіо повідомило, що щонайменше 90 осіб були вбиті, а сотні поранені. Медична допомога в атмосфері постійної та

Багато ливанських офіційних представників говорять, що порушення порядку і законності в Бейруті становить небезпечну загрозу для президента Гемаслія тим більше, що після резигнації уряду, новий уряд ще не утворений.

При такому важкому політичному і військовому становищі в Адміністрацію президента Р. Регена падає ще більша відповідальність і зобов'язання щодо збереження законної влади в Ливані під керівництвом президента Аміна Гемаслія.

Запропонована в Конгресі резолюція демократії про швидке і організоване виселення американської морської піхоти з Ливану покищо відкладена. «Серйозність положення вимагає якогось нового підходу до ливанської проблеми», — заявив державний секретар Джордж Шульц, який відвідує Бразилію.

В АМЕРИЦІ

МІЖПРОСТІРНИЙ корабель «Челленджер» продовжує кружити навколо Землі, але астронавти не можуть похвалитися великими успіхами, зокрема у випусненні малих комунікаційних супутників. Запущений супутник Вестар-6, вартості 75 мільйонів доларів, взагалі був зник з виду і спеціалісти НАСА були навіть переконані, що він розбився в повітрі. В понеділок, 6-го лютого НАСА повідомила, що супутник віднайшовся, але він кружляє без жадного плану, в кожному разі не виконує цієї функції, яку він мав виконувати на протязі багатьох років. Не зважаючи на неспіх, Індонезія погодилася на випуснення її комунікаційного супутника. Однак і ця спроба не увінчалася успіхом і супутник кружляє на невідомій висотині й, очевидно, не може служити наміченим цілям. У вівторок, 7-го лютого, світ із заперитим відходом спостерігав вихід з корабля двох астронавтів, які при допомозі спеціальних апаратів кружили довкола корабля на відстані 150-300 футів.

РЕЧНИКИ ДЕВ'ЯТОХ стейтів ЗСА пропонують поділити мультимільйонну медичну програму Медікейд на дві частини. перша частина діяла б тільки на тимчасовій базі і була б призначена для осіб, які тільки тимчасово потрапили в категорію бідних, з другою частиною користали б пенсіонери, старші особи зараховані в категорію бідних і непрацездатні. Багато законодавців в Сенаті і Палаті Репрезентантів переконані, що ця медична програма потребує змін, які можуть однак наступити тільки тоді, як відповідне число стейтів внесуть формальне прохання в цій справі.

ДЕПАРТАМЕНТ СПРАВЕДЛИВОСТІ і бюро перепису населення однозгідно інформують, що більшість американських громадян погоджуються з думкою, що в ЗСА існують два роди злочинів і це треба брати до уваги при поборенні злочинців. Пріоритет повинні мати насильні злочини — вбивства, тяжке поранення, терористична активність, зумисні підпали об'єктів, де гинуть невинні люди, смертні випадки від побиття і тероризування малих дітей і підлітків тощо, за те другорядними злочинами треба вважати проституцію, торгування наркотиками, наприклад, марихуаною, обманювання податкового уряду, малі крадіжки, образи та інші. Дуже часто, — говориться в інформації загальних федеральних агенцій, — поліція і ФБІ витрачають багато часу і грошей на роз'ясування менших злочинів, залишаючи поза увагою більші.

ВІЦЕПРЕЗИДЕНТ ДЖОРДЖ БУШ заявив кореспондентам, що покищо немає ще достатньої причини поспішати в песимістичній настрій з приводу резигнації ливанського кабінету чи навіть заяви друзів, що вони ніколи не братимуть участі в уряді разом з християнами. Резигнація прем'єр-міністра і його кабінету в ніякому разі не матиме впливу на рішення американського Уряду щодо дальшого перебування морських піхотинців як мирного корпусу взагалі. Буш вважає, що американський народ, зокрема його законодавці, повинні допомогти Уряду розв'язати близькосхідний проблему шляхом дипломатичних розмов на різному рівні і не загострювати ситуації некомпетентними і непотрібними і дуже часто демагогічними заявами про некомпетентність Адміністрації тощо. Віцепрезидент бачить розв'язку ливанської проблеми у спільних розмовах між ЗСА, Ізраїлем, Ливаном і Сирією з допомогою Єгипту, Йорданії, Саудівської Аравії й інших зацікавлених у замирненні країн.

СВОБОДА

FOUNDED 1983

Svoboda USPS (30-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Subscription: 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00. U.S. members \$1.25 a month. Change of address — \$1.00. Make check or money orders payable to "Svoboda".

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті, дописи підписані авторами, не мають відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потрібні випадки скорочувати надіслані матеріали. Незамовлені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг. Додатково за адресовану кошту за відповідною поштовою оплатою. — За змістом оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00. Для членів УНСОЮЗУ \$1.25 місячно. За кожну зміну адреси — \$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Світла в темряві

Сьогодні це вже самонавна істина, що від часу „безславного“ XIII Конгресу Українців Америки в жовтні 1980 року та „перебрання“ Українського Конгресового Комітету одним ідеологічно-політичним угрупованням, наше суспільно-громадське життя в поодиноких його провахах почало охоплювати темрява — в нашій опіні — не так дійсних, як уявних та тенденційно і цілеспрямовано відумуваних, чи навіть підкинутих нам „домашніх задач“, внутрішніх суперечностей. Темрява зневіри, а то й безнадійності з кожним днем кріпшала та почала охоплювати вже навіть деякого із „непоправних оптимістів“.

У такому розвитку і в такій ситуації заіснували деякі події, як місцевого, так і крайового порядку, що їх можна оправдано назвати „світлами в темряві“, бо такими вони справді є. До тих великих і ясних світел належать зокрема проведені в минулому 1983 році акції Наукового Товариства ім. Шевченка у 110-річчя цього „Незмішного товариства“, та створеного „ад гок“ у тому ж році Крайового Громадського Комітету для „згадки самим і пригадки іншим“ мільйонів українських жертв штучно зорганізованого комуно-московськими окупантами народобичого голодоморства України у його 50-річчя. Цим разом на окрему увагу заслуговує КГК у зв'язку з його формально — „ліквідаційними“ нарадами, що відбулися в суботу, 28-го січня 1984 року.

Зайво було б переповідати історію створення цього Комітету, його праці і досягнень, бо все це свіже, сталося — можна б сказати — тільки „вчора“. Минулого року, і тривало тільки той один рік, практично тільки півроку. Автім, усе це пригадали вістки про останні наради та, зокрема, опубліковані „Подяка“ Комітету і список жертводавців і жертв на його цілі. Для пригадки згадаємо тільки коротко:

Комітет був оформлений в січні 1983 року в Осередку Української Православної Церкви в ЗСА, але практично почав діяти щойно в квітні того року. Оформлено той Комітет за ініціативним благословенням ієрархії і провів наших Церков та при їх почесному патронаті. У склад Комітету ввійшло 76 наших крайових і ширшого засягу місцевих організацій і установ. На всіх нарадах цього Комітету підкреслювалося вітально важливу роль наших братських союзів, головно Українського Народного та Братського Союзів, у праці Комітету. Комітет підкреслено відповідав його назві: Крайового Громадського Комітету із чітко визначеною метою, „згадати самим і пригадати іншим“ народобичого голодоморства України, без будь-яких побічних партійних чи ідеологічних „концепцій“ для власного вжитку. Як відомо з пресових повідомлень, голова цього Комітету, проф. д-р Петро Стерчо, за згодою Комітету кілька разів звертався до УКА із пропозицією приєднатися і спільно проводити заплановані акції. УКА тоді відмовився, але і — можна сподіватися — дечого навчився, бо от у його „Новорічному зверненні“ вже читаємо, що „Український Конгресовий Комітет, як централь, так і всі відділи, підтримують усі форми й національні вирази діяльності української громади... та беруть участь у виступах різних організацій, навіть якщо ті з будь-яких причин є поза системою УКА...“ Очевидно, що таке рішення можна тільки привітати і в цьому безсумнівно заслуга КГК та його подвижників успіхів, хоча їх, ті успіхи, публікації УВФронт початково всіляко намагалися поменшувати.

Досягнення КГК Комітету у виконанні його „ад гок“ завдань, зокрема Меморіальна Неділя у Бавнд Бруку та Меморіальний Тиждень у Вашингтоні із тисячами учасників та своїми програмами, і все в соборній формі і в екуменічному дусі в найповнішому розумінні цих окреслень, не мають багато собі рівних в історії нашої українсько-американської громади. Коли ж до цього додати ще й чи не найбільш переконливу „мову чисел“, тобто такий же, як і сам Комітет та його імпрези соборно-екуменічний характер збірковій акції з тисячами жертводавців і понад 120,000 доларовим результатом, то маємо напевно ясне світло, що разом зі світлами відмічення 110-літнього ювілею НТШ та деякими іншими проблемами братолубів, включно із тими на IV Світовому Конгресі Вілних Українців, на що безсумнівно мали свій вплив коментовані успіхи НТШ і КГК, вказує нам шлях до справді світлого майбутнього. Тепер важливе, щоб ми йшли далі за тими світлами та перестали блукати, як сліпий Орion до сонця, в темряві всіляких зайвих власних суперечностей, підкинутих нам нашими ворогами „домашніх задач“.

Велика трагедія, — що

Советський Союз виграв Другу світову війну і що відтоді Західна Європа і цілий світ живе згідно з плянами Сталіна в Ялі.

„Солідарність“ — це найбільше повстання і найбільша подія з часів Косцюшка. У Польщі усі прерогативи привласнила собі партія — життя економічне, політичне і культурне. Це також мета советської русифікації. Філософа і соціолога Зінов'єва не можна вважати оптимістом. Він не залишає надії читачам своїх книг, а написав їх уже кілька. Зінов'євський тип советського чоловіка „страшний“.

І він є всюдю, де владу має Советський Союз. Сорочков панування більшовизму в Польщі поробило величезні шкоди в суспільстві. Молоде покоління не знає нормального життя, воно переконане, що від держави має отримати все — демократію, свободу і добробут. В якійсь мірі повила в таку легенду і „Солідарність“.

Фактично Польща вже не має своєї армії, вона народилася тільки за назвою. Перед поляками стоїть завдання втримати історичну і культурну тяглість в межах тоталітарної держави з чужим устроєм.

Часто на Заході пишуть про Советський Союз як про кола на глиняних ногах, але такий „колось“ втримався на „глині“ від

Михайло Кучер

ВЕЛИКА ТРАГЕДІЯ XX СТОЛІТТЯ

Петра І. Варте відповіди питання, на яких ногах стоїть західний світ. Це, що польська молодь перестала вірити партії — заслуга „Солідарності“. Надія на позитивні зміни в СССР — фікція. Там поняття свободи давно здегенерувалося. В Польщі поняття свободи ще живе, там помічається шукання аналогій, що мають коріння в історії. Але в тому ховається певна небезпека. Постає ідеологічне непорозуміння. Не можна механічно переносити для вжитку сьогоднішнього дня події з XIX століття. Історичні факти неповторні. Однак в Польщі існує великий нахил до вишукування аналогій. Стається це тому, що суспільство не має можливості нормального розвитку думки. З другого боку існує певна геополітична тяглість. Народ був, є і буде. Трудно шукати романтичних аналогій в минулому, коли живемо в добу тоталітаризму і атомової зброї. Сучасна людина реагує іншає на такі явища як несправедливість, насильство, рабство, терор і голод. Збірні психіка також змінилася, тепер нам легко говорити про національний характер народу. Найголовнішим завданням є знищення почуття неперспективності. Своєю політи-

лією в шуканні повстанців. Нікого не знаходять. Вояки мають бути дуже обережні. Іх чекає куля з-за плоту.

Рада міністрів признала, що частина харчових пачок у цивільному населенні Польщі помандрувала до Москви.

Останнє підвищення цін принесло вісім мільярдів золотих втрати.

Міністерство освіти повідомило, що в Польщі викрито понад сто нелегальних учнівських організацій.

У відповідь на припинення діяльності „Солідарності“ польські селяни утворили свою селянську „Солідарність“ самооборони інтересів.

Поліція проводить трієсу в помешканнях вугледокопів. Шукають за динамітом. Велика його частина зникла з копалин вугілля.

На Шлезьку припинено діяльність усіх клубів католицької інтелігенції.

Польські старшини лістають більше м'яса, горілки і папіросів. В спеціальних крамницях можуть купувати кожухи за 2-3,000 золотих, чоботи за 100-400 золотих. Без карток с горілки і тютюну.

Для звичайних громадян кожух коштує 70,000 золотих. Чобіт ватали немає. Тютюн тільки на картки.

Під час заворушень зокрема були жорстокі відділи поліції, які складалися з чеських вояків, одягнені у польські мундири.

Богдан Цимбалістий

КОШТОВНІ КОНГРЕСИ

І. більшість мати своїх делегатів. Найлегше це буде робити, творчій вські світові об'єднання без уваги, чи вони побічні і чи можуть робити щось, чи тільки існувати на папері. Відома річ, дріжджам, що піднесу цей розріз членства Секретаріату чи будь-якої центральної чи нашої нещасна партійщина. Деякі партії, не мають іншого завдання, зосереджують свої зусилля на обсядженні різних установ „своїми людьми“, без уваги чи вони вміють виконувати роботу успішно чи ні. Найважливіше, щоб були „свої“.

Повиши критичні завваги про структуру СКВУ ніяк не означають, що ця світова установа не є корисна або не може бути більш успішною. Існування такого світового представництва вілних українців має свій відгомін в Україні. Воно може дуже допомогти вносити українську справу на міжнародний форум зокрема тоді, коли до керми приходять люди, що мають вплив в західному політичному світі. СКВУ може також виконувати певні конкретні завдання, як, наприклад, поліпшення інформаційної служби, тобто краще інформування світу про становище в Україні, оборона політичних в'язнів, справи емігрантів українців з СССР. Польщі та інших сателітних держав, поліпшення системи взаємодопомоги в світі, як це, наприклад роблять жиди, які допомага-

ють кожній громаді своїх співзвизавців, що є в потребі. Однак існування СКВУ не повинно доводити до того, щоб українські громади в світі видавали щотири роки один мільйон доларів, на конгреси й щороку від 50 до 100,000 доларів на наради Секретаріату, які схвалюють довгі резолюції, більшість яких не виконуються, проголошують закляди до відзначування вських роковин і ювілеїв так як би українські громади в світі самі не знали, які важливі роковини треба й доцільно відзначувати. Що конкретного це з'їзди і наради Секретаріату матимуть вирішувати, що виправдувало б такі великі видатки? Яких ці гроші віддати до диспозиції Президії СКВУ, вона могла б розвинути куди більшу роботу ніж у минулому. Президія СКВУ є, так би мовити, виконним органом СКВУ: вона мусить мати солідну фінансову базу.

До Секретаріату СКВУ входять представники всіх членів СКВУ, тобто крайових централів та світових об'єднань українців, разом у теперішньому складі від 50 до 60 осіб. Чи не міг би Секретаріат правити за конгрес і сходитися щотири роки для вибору нової Президії? Чому потрібно ще кількасот додаткових делегатів від тих самих організацій на конгрес? Такий з'їзд Секретаріату коштував би десятикратно менше ніж багатолюдний з'їзд делегатів за дотеперішньою практикою. Рівночасно було б більше діловитості та успішності в нарадах.

Закінчення на ст. 4.

Мирслав Болюх

УКРАЇНСЬКИЙ КАПІТАЛ В УКРАЇНСЬКИХ РУКАХ

(Доповідь, виступлена на З'їзді УСКР в Торонто 30-го листопада 1983-го року).

II.

Але найважливішим питанням тут є подумати про певні привілеї для члена кооперативи. Наш член мусить наглядно побачити не тільки особисті фінансові користі, але особливі привілеї для нього особисто, його дітей і родини і далі для якоїсь громадської організації чи Церкви.

Варто подумати про створення, — на прикладі Мельбурнської кредитівки в Австралії „Дністра“, — такого Харитативного фонду. Він є правно оформлений, з власним правильним чітко визначеними завданнями. Його фінанси становить черв'я відсотка від кожної позички кооперативи. Кожний позичковець має це зазначене в контракті позички, він свідомий призначення цього черв'я відсотка.

Таким фондом завідує дирекція кооперативи і має тут повну дискрецію урядування. В Мельбурні, згідно правилника, практикуються два роди виплати: Перші — це стандартні оплати адвокатам за тестаменти, за похоронні часткові витрати, за новонароджені діти (дитина отримує банкову книжечку на певну суму і звичайно батьки потім складають на ім'я дитини та збагачують її конто). Інші виплати, звичайно більші, дирекція рішає індивідуально. Це допомоги у випадку хвороби, нещастя і максимально одноразова дотация становить 1,000 доларів. Це практикуються безвідсоткові позички з такого фонду, якщо член є невіддільним фінансовим труднаєм з різних причин, часто допомогою тут користуються пенсіонери. В Мельбурні висота такого фонду коливається між 25-40,000 доларів річно, в залежності від уділених допомог. Якщо брати величину Мельбурнської кредитівки, то в порівнянні

до наших поестер-кредитівок в Канаді чи в Америці, це може бути чотири чи п'ятькратно більше.

Такий фонд виявився найкращим пропагандним засобом і зробив незвичайний відгомін. Воно, крім практичної користі, робить і велике моральне значіння, коли до потерпілого члена приїжджає урядовець чи навіть член дирекції кооперативи з чеком і листом.

Крім особистих дотаций, кожного року кооператива з річних доходів повинна розподілювати дотации на громадсько-національні цілі. Я певний, що таке практикується. Але варто подумати про певний ключ і що практично давало б і кооперативі користі. Дозвольте поновно поглядитися на приклад Мельбурну. Наші кооперативи кредитова і будівельна, що разом становлять 20 мільйонів активів, цього року виплатили на громадські цілі 70,000 доларів. Основні виплати йдуть на такі чотири важливі сектори нашого життя: церкви, народні дома, обидві організації молоді і шкільництва. Оплачуємо це коштом винайму приміщення (збірки під церквами чи в народному домі) і коштом реклами (згадані установи та організації провадять або щаднічі акції або рекламують наші кооперативи і вказуються відповідними матеріалами).

І в такій ситуації нам морально легко доказувати та ми вповні оправдані нашими вимогами до спільності. Нам легко переконати, що кожний член кооперативи є почесним жертводавцем на громадсько-національні цілі і це його нічого не коштує. Навпаки, будучи громадським жертводавцем, він ще має окремі привілеї та користі завдяки кооперативі.

Ініціатор ширшої кооперативної діяльності

Наші кредитівки, як традиційні і найбагатші стабільні установи, мали б ще одно дуже почесне завдання: організувати інші роди кооперативної діяльності, згідно ключа — „український капітал в українських руках“.

Кожна країна має свої закони, кредитові обмеження, нормалізацію відсоткової стопи чи висоту кредиту. Це вже місцева справа, щоб знайти кожну форму і не випустити українського позичковця через правно-формальну процедуру. І коли в Австралії ми були обмежені законом висоти позички чи позички на будову дома, то створено окрему

Ганна Чернін

Забути його не можна

(Євген Маланюк. В 15-річчя з дня смерті, Філадельфія, 1983)

Рік 1983, 15-річчя смерті Євгена Маланюка, відзначився збіркою статей і спогадів про одного з найбільших українських поетів XX сторіччя. Цю книжку видав Кураторія Фонду ім. Лариси й Уляни Целевич, а зредувала її письменниця Оксана Керч. 119 сторінок заповнені цінним матеріалом: компактним вступом упорядниці Оксани Керч, спогадами про Маланюка, статтями про його творчість та цікавою сумішшю: поезіями, присвяченими Маланюкові, перекладами, родинами і навіть музичним твором Я. Ласовського на слова Маланюка. Книжка ілюстрована фотографіями поета з різних періодів його життя — їх небагато було опубліковано дотепер.

Софія Наумович розглядає два томи „Книги споминів“ Бориса Олександрів Маланюка про поетичну творчість Маланюка та його полеміку і зв'язки з його сучасниками поетами Орестом Павлом — про націоналістичний світогляд Маланюка. Найширший огляд — В. Біляєва. Його дуже цінував Євген Маланюк, що, не вважаючи на свою велич, завжди хотів підтримки критиків і доброго дружнього слова.

Біляєв слушно вважає Маланюка поетом майбутнього, поетом стилета і стилоса часто ставав стилетом — і навпаки.

Кожна стаття розглядає життя і творчість Маланюка крізь свою власну призму, під своє крильце підганяє. Донцов у своїй статті збрисо Маланюковим віршів б'є і своїх партійних літературних супротивників. Але так воно було, і, мабуть, має бути. Твори великого поета переростають його людську оборону, і, так, як Тараса Шевченка, на всі лади його трактують. Де хто чув про „об'єктивну“ критику — і його вона варта „свої“.

Маланюк знавний як поет, але дуже мало відомостей про його особисте життя. Мало його фотографували, мало писали про зустрічі з ним. Оксана Керч докладала багато старань, щоб з'ясувати хоч зярятка про життя цієї цікавої, йебудної людини. Дружина поета, д-р Зоя Плітас, дала фотографії й уривки листів, з чого довідуються про зворушливу любов Євгена Маланюка до „червоної троянди“. Безпородний у буденних справах, він розійшовся з любовною дружиною, бо не міг стерпіти чаду від примусу там, де мали би бути квіти. Дбайливо зібрані спогади складають мозаїку з різних періодів. Найцікавіший із них спогад Леоніда Полтави про Берлін 1943 і Ренсбург 1947. До цього можна додати, що якраз тоді і я там була кілька днів. На квартирі в Лимана ми святкували 50-ліття Ма-

Але Бердичів Бердиев... Проте Маланюк писав, читав, лекції давав. А влітку їздив у Гантер або до Канади, де він знаходив „заатлантійську зону підкарпаття“ і рідний херсонський чебрець. Мабути і Синоху там знаходили. Чи не тому він так її любив, що Синь писав з великої літери як синовім Неба, Божої оселі? Неймовірно чутливий поет передчув свою смерть у лютому... І незадовго перед тим він поспішався зі своєю дружиною, що встигла його зфотографувати — два тижні перед смертю.

Треба сподіватися, що ця збірка буде поштовхом до дальших розвідок про життя і творчість Маланюка. Навпевно існує ще багато інших студій, а час принесе нові.

Книжку — в ціні 6 доларів плюс 1 дол. поштова пересилка — можна замовляти, звернувшись на адресу: Оксана Керч, 1907 Green St. Philadelphia, Pa, 19130.

кооперативу, як прибудівку, під цією самою дирекцією, що давало змогу інвестувати надлишки капіталу будівельній кооперативі, для дальшого обороту на вищих відсотках і у великих сумах.

Але коли ми застановимося та прослідимо, якими каналами це вітає від нас наш український капітал, зробимо дуже приблизний підрахунок, то з острахом ствердимо, що величезні суми гроша безмілосердно і безвідповідально відходять від нас в чужі руки.

Тут мова про забезпечення чи аскурації домів, автомашин, домашнього встаткування: дальше подорожньо-туристичне бюро: а ще далі висилка посилок за океан і власна крамниця. Це джерела колосального доходу і колосального збагачення нашого громадського капіталу. І знову це нас нічого особливого не коштує, нічим не жертвуємо, тільки замість до чужинської агенції і установи, ми зайдемо до рідної і вплатамо ці самі гроші або менше (звичайно, при кінці року кожний член чи установа отримує зворотом певний „бонус“).

Дозвольте кілька словами зупинитися на поодиноких ділянках. Кредитова діяльність, бодай у наших австралійських умовах, формально не може бути пов'язана з торговельною діяльністю. Але кредитова діяльність може ініціювати спонзорувати та фінансувати в початках торговельну діяльність. І тому кредитівка в Мельбурні створила ще третю кооперативу — торговельну, яка провадить такі ділянки:

Аскураційну — кооператива має представництво однієї з найбільших і стабільних аскураційних компаній, капіталом тут є кількість забезпечених наших поліс. З цих позицій, з позицій нашої сили, можна переговорювати за комісове. Ми зачинали від 15 відсотків комісійного, сьогодні отримуємо 35 відсотків, з чого 10 відсотків отримує на свою пр: о Рада Кооператив.

Подорожньо-туристичне бюро — це аналогічна ситуація як з аскураційною агенцією. Також мова про представництво і агенцію. Як каже прислів'я — „сьогодні світ уже малий“. Люди встановилися, відвідують континенти, їдуть на відпустки.

(Продовження буде)

СОЮЗОВЦІ! ВЖЕ ПОЧАВСЯ ЮВІЛЕЙНИЙ 1984 РІК, В ЯКОМУ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ ЗАВЕРШУЄ 90 РОКІВ ВІДДАНОЇ СЛУЖБИ СВОЇМ ЧЛЕНАМ І УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ. З ЦІЄЇ НАГОДИ ВЖЕ ПОЧАЛАСЯ ЮВІЛЕЙНА ОРГАНІЗАЦІЙНА КАМПАНІЯ, МЕТОЮ ЯКОЇ Є ЗДОБУТИ В ЮВІЛЕЙНОМУ РОЦІ 4,000 НОВИХ ЧЛЕНІВ, ЗАБЕЗПЕЧЕНИХ НА 11,000,000 ДОЛЯРІВ. ВІДЗНАЧУЮЧИ СВІТЛИЙ ЮВІЛЕЙ БАТЬКА СОЮЗУ, КЛИЧЕМО ВАС ДО СПІЛЬНОЇ ПРАЦІ. ДОКЛАДІМ ЩЕ БІЛЬШЕ ЗУСИЛЬ, ЩОБ БУВ ЗДІЙСНЕНИЙ ЗАКЛИК СОЮЗОВИХ ПІОНЕРІВ, А САМЕ ОБ'ЄДНАТИ ВСІХ УКРАЇНЦІВ В УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ. ТІЛЬКИ ОБ'ЄДНАНО МОЖЕМО ВИКОНАТИ ЦЮ ВЕЛИКУ МІСІЮ ДЛЯ ДОБРА НАШИХ РОДИН, НАШОЇ ГРОМАДИ І НАШОГО НАРОДУ!

ви, але їх „адміністративне“ виконання належить до поодиноких діловодів і всі вони, зокрема голова, скарбник, голова поодиноких комісій та затрунених в канцелярії НТШ працівники — згідно з твердженням Контрольної комісії — з великим знанням та повною відданістю виконувати свої завдання.

Ювілей НТШ

Під знаком цього ювілею: 110-річчя існування НТШ та 35-ліття його існування в Америці проходила праця НТШ в 1983 році в усіх ділянках, зокрема збірних фондів. Сам ювілей, програма якого складалася з Ювілейного наукового конгресу, посвячення нового дому та ювілейного бенкету, відбувся в перших днях листопада 1983 року, про що були докладні повідомлення в пресі, а ширше про ювілей і ювілята подано у двох окремих „Ювілейних Вістях“, що появились в двох щоденниках, в „Амеріці“ і „Свободі“.

Ювілейний фонд: чверть мільйона вже зібрано, стільки ж ще потрібно

До поважних успіхів праці НТШ в ювілейному році належить також збірка ювілейного фонду, яка по кінець того року принесла точно 251,266.78 доларів, отже половину з того, що потрібно на повне сплатення боргу за новий дім та повне влаштування того дому відповідно до його багатобачних потреб і потреб. Усі три звітові про цю збірку — голова проф. д-р Я. Падох, голова ювілейної Фінансової комісії д-р С. Ворох і скарбник мгр В. Рак — з подивом і вдячністю відмічували звитину і подивугідну жертвенність українського громадянства взагалі, а поодиноких його вестів, головних лікарів та інших професіоналів, зокрема. Збірка продовжується і її дотеперішній перебіг та вислід дозволяє на надію, що вона вкортці буде завершена повним успіхом, тобто збіркою півмільйона доларів, — твердили звітовці.

Крім загальної збіркової акції у звітному ювілейному році були ще окремі пожертви на окремі визначені цілі. До таких пожертв фондаций належать зокрема дотатки: 100,000 дол. від д-ра Петра й Ольги Мошків, що становить окремих фонд під окремим зарядом при НТШ; 10,000 дол.

Управа НТШ...

Закінчення зі ст. 1.

як перший внесок на більшу фундацію Марії Ясинської-Мурованої з призначенням на розбудову джерельних матеріалів для музичних студій, та 10,000 дол. від д-ра Кліментія і Ольги Рогозинських на фонд ім. д-ра Срібного для допомоги у правничих студіях.

Видавництво

Поважну позицію в праці НТШ в ювілейному році становить також видавничі ділянки. В тому році видано між іншим, книги: А. Багмета „Словник синонімів української мови“, збірник за редакцією Б. Романенчука „Літературні процеси після Другої світової війни“, збірник за редакцією Є. Федоренка „Іван Франко — мистецтво і мислитель“ та англословний переклад поеми Ів. Франка „Іван Вишенський“ Романа Татчина, й далі книги: Т. Гунчака збірник документів „Польща й Україна“, Крашенинікова альбом „Київ за часів Шевченка“; збірник на пошану проф. М. Чубатого за редакцією Л. Лузницького вже віддано до друку, а сім далішніх книг є в редакційній перевірці.

Наукова діяльність

Наукова діяльність НТШ у звітному році — крім згаданого вже Ювілейного наукового конгресу — в поважній мірі відносилася до організації чи участі НТШ і його членів у крайових та міжнародних наукових конференціях. Зокрема згадано у звітах і в дискусії успішну конференцію українознавчих студій в Іллінойському університеті.

Дискусія, схвалення звітів

У дискусії над звітами, часто в доповненні цих звітів, брали участь: проф. д-р Іван Головінський, проф. д-р Володимир Стойко, проф. д-р Є. Федоренко, проф. д-р Дмитро Штогирин, проф. д-р Роман Андрушків, проф. д-р Василь Калинович, ред. І. Кедрин Рудницький, суддя д-р Іван Новосівський, ред. А. Драган та інші.

Контрольна комісія запропонувала, а збори однодушно схвалили прийняти

всі звіти з висловом признання і вдячності голові проф. д-рові Я. Падоху, голові Ювілейного комітету проф. д-рові Р. Осінчуку, голові Ювілейної збіркової комісії д-рові С. Ворохові, скарбникові мгрові В. Ракові, голові Комісії Ювілейного наукового конгресу проф. д-рові Л. Рудницькому та іншим за їхню віддану і справді невтомну працю. Окрему подяку висловлено редакторам І. Кедринові-Рудницькому та А. Драганові за витовтування „Ювілейних Вістей“.

Нові справи і завдання

У другій частині своїх нарад на цій пленарній сесії Управа НТШ, вислухавши та обмірковуючи пропозиції голови та поодиноких референтів щодо дальшої активності, апробувала рішення і ухвали, що їх винесла Президія Управи на своєму засіданні 19-го грудня 1983 року, та схвалила ряд нових, у цьому:

* Схвалено запропонований головою проєкт договору з д-ром Петром і Ольгою Мошковицями відносно їх 100,000 доларової фундації на дослідно-видавничу діяльність НТШ;

* Схвалено проєкт договору з Марією Ясинською-Мурованою відносно її фундації на влаштування окремого музичного відділу при бібліотеці НТШ, на який вона склала початкову суму 10,000 дол.

* З вдячністю прийнято до відома звіт голови відносно перебрання бібліотечно-книжкової спадщини св. п. К. Шонка-Русича від його спадкоємців;

* Схвалено відповідні повноваження для наукового секретаря відносно нових публікацій;

* Уповноважено голову і наукового секретаря встановити склад делегації НТШ на конвенції АААСС в 1984 році та на Третій світовий конгрес советських і східноєвропейських студій у Вашингтоні в 1985 році;

* Створити комісію для преси і зовнішніх публікацій у складі редакторів: Ольги Кузьмович, І. Кедрин і А. Драган;

* Уповноважити голову до дальшої акції відносно спільного громадського відзначення 20-ліття пам'ятника Тарасові Шевченкові у Вашингтоні;

* Апробувано пропозицію голови, щоб НТШ ра-

зом з іншими українськими науковими установами звернулося до Польської Академії Наук у Варшаві, щоб та зі свого боку доклала старань для припинення руйнації українських церков та українських культурних пам'яток на землях, що входять тепер у склад польської держави;

* Прийнято до відома, що 10-го березня 1984 року відбудеться друга річна польсько-українська наукова конференція, участь у якій візьмуть професори Марта Богачевська-Хом'як, Григорій Грабович і Орест Субтельний, а головою комісії НТШ буде ред. І. Кедрин-Рудницький;

* На пропозицію проф. В. Лева прийнято з вдячністю від д-ра Романа Смика з Чикаго архівні матеріали та пам'ятки і збірку образів, що були власністю покійного Богдана Ленкого;

* Схвалено висловити вдячність д-рові Петрові Пундіві з Чикаго за передачу для НТШ збірок УЛТПА, „Лікарського Вісника“ та інших архівних матеріалів.

Проект бюджету НТШ на 1984 рік, пропозиції відносно „видавничої політики“ НТШ та ряд інших справ відложено на розгляд і схвалення на чергових нарадах.

На цьому пленарному засіданні Управи НТШ закінчено.

На початку цих нарад голова задавав, а привітали хвилиною тихої молитви померлих у 1983 році дієвних членів НТШ: св. п. професорів: Миколу Доберчака, Павла Шумовського, Ігнатія Метіля, Костя Андрушину, Олександра Смакулу, Зіновія Храпиво, Олександра Архімовича, Михайла Жученка — внука співосновника НТШ в 1873 році Михайла Жученка, та звичайного члена і члена Контрольної комісії Управи НТШ в Америці д-ра Павла Богданського.

День раніше, 20-го січня, відбулися в домі НТШ річні наради Наукової координаційної комісії, яка склала план наукової праці на поточний рік, та Бібліотечної комісії, яка перевірила стан бібліотеки й архіву НТШ в новому приміщенні й уложила план дальшої їх розбудови. Першою керував голова д-р Я. Падох, другою — голова проф. д-р Д. Штогирин.

ЗВЕРНЕННЯ

АСОЦІАЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ УНІВЕРСИТЕТСЬКИХ ПРОФЕСОРІВ З ПРИВОДУ 50-ЛІТТЯ СМЕРТІ

МИХАЙЛА ГРУШЕВСЬКОГО

Українська Асоціація Університетських Професорів підтримує звернення Українського Історичного Товариства і Наукової Ради СКВУ і проголошує 1984 рік — роком Михайла Грушевського.

У 1984 році відзначимо 50-ліття смерті Академіка М. Грушевського, найвидатнішого українського історика і університетського професора, неперевершеного будівничого українського наукового життя. Голову Української Центральної Ради і першого Президента Української Народної Республіки. Совєтсько-московська влада вважала М. Грушевського за найбільшого ворога комуністично-московської системи. Тому його твори знищено, а ім'я М. Грушевського стало символом „українського буржуазного націоналізму“.

УАУП закликає усі українські наукові установи, центральні громадські організації у вільному світі, українські братські союзи, професійні товариства і молодіжні та інші організації причинитися до гідного відзначення пам'яті М. Грушевського і проголосити 1984 рік роком цього великого українця, який віддав усе своє життя боротьбі за самобутність української нації і її культури. Асоціація закликає наукові установи відбудити наукові конференції, а громадські центральні організації у вільному світі відзначити пам'ять М. Грушевського окремими зібраннями і академіями. Асоціація також активно підтримуватиме видання деяких творів нашого найвидатнішого дослідника минулого України, а також окремих праць присвячених його діяльності і творчості.

Гідно відзначимо 50-ліття смерті Михайла Грушевського, одного із найвидатніших діячів українського національного відродження, який був символом всеукраїнського єднання.

За Управу Асоціації

проф. д-р Любомир Винар, президент
проф. д-р Осип Мартинюк, секретар



Дня 6-го лютого 1984 року упокоївся в Бозі, на 91-му році життя

бл. п. проф. д-р

ЯКІВ ЗОЗУЛЯ

член Уряду Української Народної Республіки, професор Технічного Господарського Інституту, український суспільно-громадський діяч.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ будуть закінчені в Церкві-Пам'ятнику в С. Бавнд Бруку, Н. Дж. в середу, 8-го лютого 1984 року, о год. 10-ій перед полуднем.

Горем прибиті:

дружина — АННА КЛИМЕНТИНА пасербиця — ЛЮБОМИРА КУТНА з чоловіком БОГДАНОМ
внуки: РОСТИСЛАВ з дружиною ВІРОЮ, дітьми — КАЛІНОЮ І ДЕМ'ЯНОМ ЮРІЙ з дружиною ЛУСІ

В Сороковий день смерті
Найдорочного
Чоловіка, Батька і дзядзя

бл. п.

ОМЕЛЯНА М. ПОДИНСЬКОГО

будуть відправлені
служби божі і панахиди

в Нью-Гейвен, Конн., в церкві св. Михайла, 15-го лютого 1984 р., о год. 8-й ранку;
в Чикаго, Ілл., в церкві св. Володимира й Ольги;
в Гамільтон, Онт., Канада, в церкві св. Духа.

Щею дорогою складаємо щирі подяки отцям Романові Голембі і Левоу Любінському за похоронні відправи, прощальні слова та церковному хорі.

Висловлюємо щирі подяки за прощальні слова над домовиною п. д-рові Михайлові Снігуровичеві від УКА, Відділу Нью-Гейвен і д-рові Тарасові Ганушевському від Родини, Приятелів, Знайомих і Колег.

Дякуємо щиро Родині, Приятелям, Знайомих за особисті, телефонічні та листові вислови співчуття й поміч, яку виявили нам у тих прикрх хвилях нашого горя.

Дякуємо Всім, які зложили пожертви на Служби Божі, Панахиди, за квіти та дятки на церкву св. Михайла в Нью-Гейвен, Конн., та Всім Тим, які взяли особисту участь у похоронних обрядах та відправили Покійного на місце Вічного Спочинку.

У цей поминаний, сороковий день просять про молитви:

дружина — ІВАНКА

сини: ВОЛОДИМИР з дружиною ТЕРРІ
І донькою ЛОРЕН
ЮРКО з дружиною ДОННОЮ
донька — ЛІДА

Замість квітів на савку могилу
нашої Дорогої і Незабутньої Приятельки
бл. п. Аліції Дмитренко

складаємо на Видавництво Енциклопедії Українознавства в Сербії:
Е. І. М. Саламоні \$25.00
Лес і Грета Попелі \$25.00
Ростислав і Ірина Зелені \$25.00

Замість квітів на савку могилу Дорогої

бл. п. Софії Лев

складають на Наукове Товариство ім. Шевченка

Еміль Саноцька \$100.00
Д-р Уляна Саноцька і д-р Еллен Фуртні \$100.00

В ПЕРШУ НЕВИМОВНО БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
мого Найдорочного і Незабутнього МУЖА

бл. п.

ІВАНА ЖЕРУХИ

будуть відправлені

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ

в суботу, 11-го лютого 1984 р., о год. 8-й ранку
в церкві св. Духа в Північному Брукліні.
Після Служби Божої — ПАРАСТАС
і в церкві св. Миколая у Південному Брукліні.

Про молитви за спокій душі Покійного просить:
дружина — ОЛЬГА



Ділимося сумною вісткою, що 1-го лютого 1984 р. помер

бл. п. інж.

Роман Кобринський

довголітній колишній член Управи, фінансовий референт і директор канцелярії Наукового Т-ва ім. Шевченка у Нью-Йорку, який вклав у цю наукову установу велику працю і тривко заслужився для неї.

Вдові пані д-р Марії і сестрі мгр Анні складаємо
сердечне співчуття.

Управа НТШ А



Ділимося сумною вісткою з Приятелями і Знайомими,
що дня 27-го січня 1984 року,
по довгій і тяжкій недугі спочив у Бозі
наш БАТЬКО

бл. п.

ДМИТРО ДЗІВАК

ПАНАХИДА І ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися у Свято-Троїцькій Катедрі при Брум вул. в Нью-Йорку, Н. Й.
ПОХОРОН відбувся з церкви на українській православній цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.
В глибокому смутку:

ЗІНОВІЯ І ОЛЕКСАНДЕР ІПЛУК

У Сороковий день смерті
нашого Найдорочного ЧОЛОВІКА, БАТЬКА І ДІДА

св. п. д-ра

АНТОНА ЖУКОВСЬКОГО

буде відправлена

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА

в п'ятницю, 17-го лютого 1984 р., о год. 8-й ранку,
в церкві Непорочного Зачаття Пречистої Ліви Марії в Гемтремку, Миш.
До паскавої участі в Богослуженні та про молитви за душу Покійного просять:

дружина — СВЯТОСЛАВА
донька — РЕНАТА БОГДАННА ГОРОДИСЬКА з чоловіком
д-ром ОРЕСТОМ

внуки — СОНЯ, МИРОН І ІЛІЯ



Українське Академічне
Козацтво „Чорноморе“
у Філадельфії, Па.

Ділиться сумною вісткою зі своїм Членством і Українським Громадянством,
що 29-го січня 1984 року відійшла у Вічність у Темпе, Арізона,
член нашого Козацтва, абсолютний Університету Ратгерс у Нью-Джерсі

бл. п.

**ЗІРКА ЗОГ'ГАЙБ
з дому ВЕНКЕ**

народжена 1943 року на Україні.

ПОХОРОН відбувся у п'ятницю, 3-го лютого 1984 р. у Темпе, Арізона.
ВІЧНА ЇЇ ПАМ'ЯТЬ!

Мужеві, Доньці, Батькам і Родині Покійної висловлюємо наші щирі співчуття.

Старшина

У п'ятдесятліття подружнього життя
(Золотою Ювілею) наших Дорогих
Приятелів і Колег, видатних Акторів
Українського Театру

**Віри і Євгена
Левицьких**

складаємо найсердечніші побажання:
кріпкого здоров'я, Божих Ласк
і МНОГАЯ ЛІТА!

Приятелі і Колеги, члени ОМУС-у у Дітроїті:

МАРІЯ І МИКОЛА КАВКА
ОЛЬГА І ІВАН ФЕДЧИШИН
ІРЕНА І МАРТИН НОВАКІВСЬКІ

ПОВІДОМЛЕННЯ:

У подяці Всевисьньому за наше щасливе віччання, яке відбулося у церкві св. Юра в Нью-Йорку в дні 16-го січня 1984 року, складаємо рівночасно на дальшу розбудову і прикрашення церкви пам'ятника в Люді суму дол. 5,000.00 (п'ять тисяч), в пам'ять бл. п. Осипа Дибі у десяти річницю його смерті.

Рівночасно зовохиємо всіх наших савітників, що б творили здорові українські родини (без розводів), а також всіх вдовців та вдовиць, щоб заклачували подружжя, бо лише українські родини продовжать життя та майбутнє нашого народу.

Філадельфія-Нью-Йорк, в січні 1984 року

Д-р Микола Ценко
і Стефанія Діба-Ценко



Степан Любомирський

**ПРОМЕТЕЙ
ВОГОНЬ**

РОМАН

Ціна: \$16.00 з пересилкою.
Мешканці штату Нью-Джерсі зобов'язані 5% штатного податку.

SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

Посадник Елизабету проголосив
День Української Незалежності



В суботу, 21-го січня 1984 року, посадник Елизабету, Н. Дж. Томас Дана підписав прокламацію в приватності делегатів від українських організацій. На фото перший ряд (зліва), учні української парафіяльної школи св. Володимира Марко Куріачак і Стефанія Шворц, посередині п. новак Роман Матчківич та посадник міста Т. Дани; у другому ряду (зліва) Галія Федун, директорка школи св. Володимира, Мирон Пінковський, голова Відділу УККА, о. шамбелан Йосиф Федорик, д-р Роман Граб, Михайло Іванців і Осип Ялусь. В цей день український прапор повіяв на ратуші міста, а головна вулиця міста була переіменована на „Булевард Української Незалежності“. Торжественну Службу Божу в наміренні українського народу відслужив о. Й. Федорик.

Now available:
additional copies of
The Ukrainian Weekly's
special issue on the

GREAT FAMINE.

Order by writing
or calling
The Weekly
at (201) 434-0237.

ПРЕЗИДЕНТ РОНАЛД РЕГЕН перевів день свого народження 6-го лютого у місцевості Діксон, Іллі, місті його молодості. Там він в колі своїх співробітників і речників міста відзначив 73-й рік з дня народження, взяв участь у міській параді зорганізованій в його честь, виступив в Юріка коледжі перед студентами і членами факультету. З Ілліной Президент переїхав до Санта Барбара в Каліфорнії, де він і Перша Лейді перебувають до неділі, 12-го лютого.

СПЕЦІАЛЬНА ПОЛІЦІЯ боротьби з заколотниками розігнала слюзоточивим газом демонстрацію лівих, які бешкетували на вулицях чилійської столиці в неділю, 5-го лютого. У вуличних безпорядках взяло участь приблизно 5,000 демонстрантів. Як поліція почала розганяти демонстрацію, розлючена юрба підпалювала автомобілі, біла вітрини крамниць, будувала барикади і закидала поліцію камінням. Очевидці говорять, що щонайменше шість осіб були арештовані. Безпорядки тривали недовго, приблизно півгодини. Потім все таки поліції вдалося розігнати демонстрацію і припинити безпорядки. Основним організатором демонстрації та безпорядків була добре організована комуністична партія.

Коштовні...
Закінчення зі ст. 2.

Щоб Секретаріат і Президія СКВУ могли діяти справді успішно, представники організації, зокрема політичних, мусили б зосереджувати свою увагу на виконання своїх конкретних завдань і перестати рахувати голоси своїх прихильників і дивитися не на те як успішно хто що робить, а на те, хто він — свій однопартиєць, чи ні. Лідери Українського Визвольного Фронту повинні зрозуміти, що всякі спроби підпорядкувати СКВУ, чи будь-яку іншу центральну привади до розбиття її занепаду. Події в ЗСА після XIII Конгресу Українців Америки, Конвенції УНСОУ в 1982 році, а тепер IV СКВУ довели, що українська громада у вільному світі такого опанування не бажає й зуміє навіть об'єднатися, щоб до цього не допустити.

Єдиний шлях для всіх наших політичних груп — це співпраця у взаємному довірі до патріотизму та чесності усіх, об'єднаних

спільною ідеєю змагання до національної незалежності України.

Якщо б таке „чудо“ сталося й прийшло до радикальної зміни настанови політичних партій, тоді СКВУ був би в кращому стані виконати свої завдання. Він міг би тоді переорганізуватися так, щоб не марнотратити громадського гроша.

Висловлені в цій статті пропозиції вимагають змін статуту СКВУ. Такі зміни можна б перевести кореспондентним шляхом, якщо б в усіх була свідомість потреби господарити нашіми фінансовими ресурсами більш раціонально, більш доцільно і рівночасно добиватися кращих успіхів. Ми не повинні ставати невідповідними творцями нашої самими гігантських коштовних організаційних структур і об'єднань, якими так переповнене життя наших громад у вільному світі.

ДОРОГОМУ ДРУГОВІ

(В сороковий день передчасної смерті бл. п. Олега Гензи)



Олег Генза

У неділю, 25-го грудня 1983 року, близько півночі пролетіла сумна й нещаслива вистка, яка потрясла до глибини душі цілу українську громаду. В цьому пам'ятному дні відійшов у вічність відносно ще в молодому віці член Осередку СУМ-А ім. ген. хор. Т. Чупринки в Нью Йорку, довголітній й заслужений мистецький керівник, хореограф танцювального ансамблю „Верховинців“, бл. п. Олег Генза.

Відійшов він у вічність по короткий, але тяжкий недугу якраз тоді, коли майже весь християнський світ готувався до зустрічі найбільш радісного свята — Різдва Христового.

Тяжко було повірити, що не стало людини, яка з великим ентузіазмом, запалом і посвятою працювала з молоддю і для молоді. Світлої пам'яті О. Гензи любив життя і хотів жити й творити; був він також фізично сильним і здоровим, наче дуб, але немислимою доля судила його інше.

Блаженної пам'яті Олег Генза народився 27-го листопада 1931 року в селі Середне, повіту Підгайці. Батьки Гензи, маючи двох синів (молодший син загинув в автомобільній катастрофі в ЗСА), старалися виховати їх у любові до рідного народу і батьківщини. В часі Другої світової війни воєнна хуртовина вирвала їх з-під рідної стріхи й кинула далеко від рідної землі, до Німеччини — в Ангсбург, Миттенвальд і Байройт. У Ангсбурзі св. п. О. Генза ходив до гімназії, де здобув матуру. Він ходив там теж на курс танців, розвивав свій великий талант до танцювального мистецтва.

Танцювати полюбивши життя не було стабільним. Прийшов час на дальшу мандрівку за океан, щоб шукати кращої долі. З жалем у серці довелося йому, як і багатьом іншим скитальцям кидати стару Європу. Прибувши з родиною в 1949 році до Нью Йорку, він тут створив креслярство й інженерію, як професійний кресляр, працював, заробляючи на хліб щоденний для утримання родини. В 1955 році він одружився з панною Дарією. Родина Гензів тепер збільшилася на світ з'явилися дві доні — Оля і Дарка. Ще в 1951 році св. п. О. Генза вступив до лав Спілки Української Молоді. де відразу створив танцювальний ансамбль, що згодом дістав назву „Верховинців“.

Під мистецьким керівництвом бл. п. О. Гензи танцювальний ансамбль „Верховинців“ дійшов до вершин умілості і на протязі 30 років дав українській громаді сотні виступів, виступаючи в різних містах Америки й Канади, часто також танцюючи перед не-українцями. „Верховинців“ знала сцена в Нью-Йоркському Лін-

Панахиду відправили о. Себастьян Шевчук, ЧСВВ, парох церкви св. Юра, та о. Іван Терлецький зі Стемфорду. На Панахиді співали хористи з „Думки“ й хористи церкви св. Юра під керівництвом проф. І. Хоміна. Прохальне слово вголосив Іван Кифор від родини і Корнелій Василік, член Крайової Управи СУМ-А й голова Осередку СУМ-А, від Крайової Управи СУМ-А, Управи Осередку СУМ-А та всіх органів осередку. Школи українства СУМ-А та від осиро-

тих „Верховинців“. В кінці попричасного покійного від Школи Кобзарського Мистецтва Микола Чорний, який знав св. п. Олега Гензу зі спільної праці з молоддю на терені Нью Йорку. Жалобно пісню „Видиш, брате мій...“ закінчено другим днем похоронних відправ.

Субота, 31-го грудня, був третій день похоронів св. п. Гензи. В похоронному заведенні знову зібралось велике число людей. Похоронні відправи відправили парох і ігумен Патрікій Пашак, ЧСВВ, з церкви св. Юра. Ще раз „Вічна пам'ять“ й останнє жалісне прощання горем прибитої родини над відкритою домовиною.

Далі був від'їзд до Церкви св. Юра на Службу Божу. Церква шестері заповнена людьми. Похоронну Службу Божу відправили парох о. Патрікій Пашак. Біля домо вни стояли на-струнко з прапором шпалери виступчених сумів і сумівців. Ось парох попричасного покійного, як доброго й вірного парохівника словами зі Святої Євангелії. Біля Церкви зібралось на автокаду понад сорок авт і автобус. Зворушливим і жалісним моментом було те, коли через вікно будинку напроти церкви дивився хворий батько покійного зі сльозами на очах, як його єдиного сина супроводжують на вічний спочинок, а він, немислимо, не може взяти участі у похоронах.

На цвинтарі св. Андрія в Бавнд Бруку останні похоронні відправи довершили о. Патрікій Пашак в присутності великого числа народу. Над могилою прохальне слово вголосив від одностельчан інж. Олександр Пришляк. Востанок прохальне слово команди „струнко“ і „трічі прощай“ сумно похилився блакитний прапор СУМ-А, віддаючи останній салют дорогому Другові.

У приміщенні будинку Голідей Інн у Сомервіль, Н. Дж., власника Миколи Бойчука, земляка О. Гензи, відбулась поминальна тризна, якою провадив К. Василік. Під час тризни по молитві о. Пашака виступили з прохальним словом: Дарія Степаняк, голова Головної Управи ОЖ ОЧСУ; Зеновій Галькович, колишній адміністратор ансамблю „Верховинців“; Надія Савчук від ОМУС та Павло Ткач від опечаленої вдови Дарії і родини.

На прохання Дарії Гензи й на залик Степана Чуми, який також багато допомагав у підготовці похорону, переведено збірку, яка дала суму понад дві тисячі доларів. На закінчення керуючий тризною К. Василік в імені дружини і дітей св. п. О. Гензи сказав подяку парохам о. П. Пашакові, о. Василію, о. І. Терлецькому за похоронні відправи; всім присутнім за численну участь в похоронах; тим, хто відвідував хворого у шпиталі та давав родині поміч і моральну підтримку в часі глибокого горя; сумівській молоді і членам ансамблю „Верховинців“. Кілька слів подяки склав Степанія Якубовська, сестра Дарії Гензи.

На цвинтарі — українському Пантеоні в Бавнд Бруку, виросла ще одна могила, накрита вінками квітів, а в тій могилі спочив навіки зразковий громадянин українців О. Генза.

Корнелій Василік

MARK COMPANY
REPAIRMENT STG.
48 East 7th St.
Tel. GR 3-3550, New York, 10003

ПЛАТІВКИ І КАСЕТИ.
ВЕЛИКИЙ ВИБІР
в АРЦІ.

Богдан Кравців
ШЕВЧЕНКОВЕ
СЛОВО І СЛАВА
Антологія переказів Шевченка чужими мовами.

Ціна: \$7.50 з пересилкою
Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 5% стейтвого податку.

SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

Любов Колесняк
ДЗЕРКАЛА
НОВЕЛІ

Ціна: \$13.00 з пересилкою
Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 5% стейтвого податку.

SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

ЗБОРИ
ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ,
12-го ЛЮТОГО 1984 р.

Клівленд, Огайо. Річні загальні збори Т-ва „Сокіл“ 336 Вїдд. Відбудуться в приміщенні кафеєтерії церкви св. Йосафата в Пармі, Огайо. Присутність членів обов'язкова. — М. Мельникович, предс., Вол. Стригун, фін. секр.

Різне

ПАМ'ЯТНИКИ
з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку і св. Духа — відома солідна фірма

CYPRESS
HILLS MONUMENTS
В БІЛАНСЬКИЙ
WALTER BIELANSKI
K. M. KARDOVICH
CONSTANTINE N.Y. 11208
Tel.: (212) 277-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по пол., в неділю 10-4 по пол.

Miami, Fla.: (305) 653-5861
На бажання і для вигід клієнтів, радо заїдемо до Вашого дому з проєктами і порадами.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА
ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED

Обслуга ШИРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням тілних Останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222

ТУРИСТИЧНА АГЕНЦІЯ
КОВБАСНИК
24-РІЧНИЙ ДОСВІД ТУРИЗМУ В УКРАЇНІ
ТА ІНШІ КРАЇ СХІДНОЇ ЄВРОПИ

ВІДВІДАЙТЕ УКРАЇНУ В 1984 РОЦІ
18 ЕСКОРТОВАНИХ ГРУПОВИХ ВИЇЗДІВ З НЬО ЙОРКУ ВІД ТРАВНЯ ДО ЖОВТНЯ

Dept. Date	TOUR	No. Days	ITINERARY	Tour Price	Airline
MAY 2	KASHTAN I	17	Moscow, Lviv, Ternopil, Kiev, Kaniv, Moscow	\$1,429	K.L.M.
MAY 9	RUTA I	17	Moscow, Lviv, Ternopil, Kiev, Kaniv, Moscow	1,429	Swissair
MAY 10	RUSALKA	17	Moscow, Lviv, Odessa, Yalta, Kiev, Kaniv, Leningrad	1,491	Finnair
MAY 11	VEGNA	12	Budapest, Lviv, Kiev, Kaniv	1,219	Lufthansa
JUNE 1	KARPATIA	19	Bucharest, Chernivtsi, Kiev, Lviv, Uzhorod, Priashly-Svydnyk Ukr.Dance/Song Festival, Prague	1,879	Lufthansa
JUNE 8	MARICHKA	15	Budapest, Lviv, Ternopil, Budapest	1,367	Swissair
JUNE 19	CHAIKA	19	Moscow, Lviv, Sochi, Kiev, Kaniv, Leningrad, Petrodvorets	1,845	Finnair
JUNE 24	HOPAK	22	Budapest, Uzhorod, Lviv, Kiev, Kaniv, Poltava, Kharkiv, Yalta, Kiev	1,789	Lufthansa
JUNE 27	KASHTAN II	17	Moscow, Lviv, Ternopil, Kiev, Kaniv, Moscow	1,695	K.L.M.
JUNE 30	ARKAN	18	Kiev, Kaniv, Lviv, Uzhorod, Budapest, Vienna	1,798	Lufthansa
JULY 11	RUTA II	17	Moscow, Lviv, Ternopil, Kiev, Kaniv, Moscow	1,695	Swissair
JULY 17	OPPI	16	Poland- visiting relatives - Warsaw, Lviv, Budapest	1,298	Swissair
JULY 18	BUKOYINA	19	Budapest, Uzhorod, Lviv, Chernivtsi, Kiev, Kaniv	1,679	Lufthansa
JULY 19	ZIRKA	19	Moscow, Lviv, Sochi, Kiev, Kaniv, Leningrad, Petrodvorets	1,845	Finnair
AUG. 8	RUTA III	17	Moscow, Lviv, Ternopil, Kiev, Kaniv, Moscow	1,695	Swissair
AUG. 19	RAYDAK	16	Kiev, Kaniv, Lviv, Odessa, Yalta, Moscow	1,655	Lufthansa
SEPT. 8	MINI-TOUR	12	Budapest, Lviv, Kiev, Kaniv	1,269	Lufthansa
OCT.	OSIN	15	Moscow, Lviv, Ternopil, Kiev, Moscow	1,359	K.L.M.

ITINERARIES AND PRICES ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT PRIOR NOTICE

KOBASNIUK TRAVEL, INC.
157 Second Avenue, New York, N.Y. 10003
(212) 254-8779
Vera Kobasniuk-Shumeyko, President

ІНШО МІСЦЕ НА ТУРАХ ОБМЕЖЕНЕ. ДЛЯ ДАДАШЬХ ПОДРОБІЩ, ПРОШУ ВИПОВНИТИ І ПІСЛАТИ КУПОН ДО ПРОВІДНОЇ УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКОЇ АГЕНЦІЇ.

ЗАСНОВАНОЇ У 1920 РОЦІ

TEL: KOBASNIUK TRAVEL INC., 157 Second Avenue, New York, New York 10003 (SV)

I am interested in the following 1984 Tour _____ departing USA on _____
No. persons _____, please send me detailed information.

NAME: _____
ADDRESS: _____ Street _____ City _____ State _____ Zip Code _____
Area Code: _____ Tel. No. _____

ПОВІДОМЛЕННЯ
Адміністрації „Свободи“
повідомляємо ВСІ ОРГАНІЗАЦІЇ І ПОДИНОКІ ОСОБИ.

ЩО АДМІНІСТРАЦІЯ
НЕ БУДЕ ПОМІЩУВАТИ ЖАДНИХ
ОГОЛОШЕНЬ

якщо попередні рахунки
НЕ БУДУТЬ ВИРІВНЯНІ

Окремих листів в тій справі не будеться.

Відписувати.

ВСІ РАХУНКИ МУСЯТЬ БУТИ ЗАПЛАЧЕНІ
ДО 15 ДНІВ ВІД ДНЯ ПОЯВИ.

УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ЦВИНТАРЯ-ПАМ'ЯТНИКА
4111 Pennsylvania Avenue, S.E., Washington, D.C. 20746
пропонує усім українцям, їх рідним і приятелям

СТАТИ БУДІВЕЛЬНИКАМИ-ВЛАСНИКАМИ
УКРАЇНСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ПАМ'ЯТНИКА
МАВЗОЛЕЮ
ЗАКУПОВУЮЧИ ЗАЗДАЛЕГІД КРИПТИ НА ПОХОВАННЯ

• В Другому і Третньому Ярусах 2750 дол. (Ціни включають вічний догляд)

• Можна надати місце поховання в землі і передплатити всі обслуги, бетонні крипти, пам'ятники і т. п. заздалегідь або у випадку потреби.

• Одне місце в землі — 720 дол. (Включає вічний догляд).

По докладнішій інформації, без жодного зобов'язання, просимо вислати купон на адресу:

UKRAINIAN MEMORIAL INC.
P.O. Box 430 • Dunbar, Md. 20754

або телефонувати на наш кошт (копект) (301) 568-0630 від вівторка до суботи, від год. 10-01 вранці до 2-01 по пол.

Прошу прислати мені безкоштовні докладніші інформації про місце поховання на Українському Національному Цвинтарі-Пам'ятнику.

☐ в Мавзолеї ☐ в землі

Name _____
Street _____
City _____ State _____ Zip _____
Telephone Area Code _____ Number _____